



Miniature Nyt

www.miniforeningen.dk

www.facebook.com/miniatureforeningen

Miniature Loppemarked



Miniatureforeningens loppemarked var igen i år en stor succes. Læs artikel om vores hobbys mangfoldighed på side 5.

Julemødet

Husk tilmelding til julemødet torsdag den 13. december 2018. Invitationen udsendes elektronisk til alle medlemmer samtidig med dette nr. af Miniature Nyt.

Kom godt i gang

Bliv fortrolig med bl.a. lys i dukkehuset på weekendkurset på Nordfyns Højskole den 24. og 25. november. Se mere side 4.

Odense Miniaturemarked



Glæd dig til lørdag den 3. november, hvor du på Odense Miniaturemarked kan finde mange fine ting af god kvalitet lavet af dygtige danske miniaturister. Se mere side 13.

Miniature i Tune søger nye folk

Side 14.

På "gør det selv" siderne finder du denne gang strikkeopskrifter på et damesæt og en pigekjole med jakke samt vejledning til, hvordan du selv kan lave en lille simpel – men pæn reol.

Der er desuden et skema med oversættelse af engelske og tyske strikkebetegnelser. Siderne 15 – 18.

Indhold Side

Orientering fra bestyrelsen.....	2
Medlemsmøder og Lang Lørdag.....	3
Kurser på Nordfyns Højskole.....	4
Kalenderen.....	4
Loppemarked – mangfoldigheden....	5
Stafetten Anette Larsen.....	8
Perioden Mellemkrigsårene og	
2. verdenskrig.....	11
Odense Miniaturemarked.....	13
Miniature i Tune søger nye folk.....	14
Overskudslager – træfinér.....	14
Tips og ideer.....	14
Damesæt og pigekjole.....	15
Lille simpel – men pæn reol.....	16
Oversættelse af strikkebetegnelser...	18
Bag miniaturen.....	19
Ophavsret.....	20
Hvad sker der i Danmark.....	20

Miniatureforeningen "mini"

E-mail: mini@miniforeningen.dk .
Tlf.: 39727 til betaling via Mobile Pay.
Hjemmeside: www.miniforeningen.dk
Facebook:
www.facebook.com/miniatureforeningen

Bestyrelsen

- Grethe Holme Jantzen, formand – rejseleder,
tlf. 23 29 33 03, mail lindevang@nypost.dk
- Bjarne Calundann, næstformand,
tlf. 52 40 39 71, mail b.calundann@icloud.com
- Miki Sano, kasserer, tlf. 31 21 85 30,
mail mikis.miniboks@gmail.com
- Tove Palm, sekretær, tlf. 29 65 03 68 ,
mail havekonen@hotmail.com
- Lisa Tørngren, redaktør – webmaster,
tlf. 21 33 56 08, mail toerngren@outlook.dk
- Marianne Kunkel, booking- og uddannelses-
ansvarlig – bibliotekar, tlf.. 40 11 94 17,
mail kunkelmini@gmail.com
- Ulla Calundann, bestyrelsesmedlem
tlf.41 60 71 77, mail u.calundann@icloud.com
- Anette Larsen, suppleant, tlf. 22 88 58 83,
mail anette-larsen@post.tele.dk

Miniature Nyt ISSN: 2446-1458

Udgives af Miniatureforeningen "mini" og ud-
sendes til foreningens medlemmer 6 gange om
året.

Ansvarshavende redaktør Lisa Tørngren. Mail:
hjemmeside@miniforeningen.dk.

Miniature Nyt nr. 6/2018 udkommer i uge
50/2018. Vi modtager meget gerne indlæg til
Miniature Nyt fra dig og sidste frist for afleve-
ring af stof er den 9. november 2018.

Ophavsret:

Gengivelse eller reproduktion herunder at
kopiere eller videresende Miniature Nyt eller
dele heraf i trykt eller elektronisk form, er ikke
tilladt, med mindre der foreligger skriftlig til-
lædelse fra ansvarshavende redaktør.

Orientering fra bestyrelsen

Underretning om indsamling af personoplysninger i Miniatureforeningen "mini"

**Efter databeskyttelsesforordningens artikel 14 skal vi oplyse om de personop-
lysninger, som Miniatureforeningen "mini" har om vores medlemmer.**

Dataansvarlig er: Miki Sano.

Databeskyttelsesrådgiver er: Grethe Holme Jantzen.

Vi behandler dine personoplysninger til følgende formål:

Du er på vores kontaktliste, som ligger på foreningens computer. Her ligger en
oversigt over alle medlemmer, som bruges til at ajourføre ved kontingentbeta-
lingen.

Den bruges til Miniature Nyt med dit navn og adresse, påsat med en label på en
kuvert.

Navne skilte.

Personoplysninger:

Dit navn. Adresse. Telefon. E-mail.

Dine personoplysninger er fra de oplysninger du har givet Miniatureforeningen.

Vi kan på nuværende tidspunkt sige, at vi ønsker at opbevare oplysningerne i tre
år. Dog kan vi oplyse dig om, at vi vil slette dine oplysninger fra Miniatureforenin-
gens kartotek, når du ikke ønsker at være medlem mere, og hvis vi får oplysninger
fra andre medlemmer, at et medlem er død.

Vi ajourfører hvert år ved kontingentbetaling, dog beholder vi dine oplysninger
yderligere to år for derefter at slette dem.

Dine rettigheder er efter databeskyttelsesforordningen en række rettigheder i
forhold til vore behandling af oplysninger om dig.

Hvis du vil gøre brug af nedenstående rettigheder skal du kontakte databeskyt-
telsesrådgiver.

Ret til at se dine oplysninger.

Ret til rettelse.

Ret til sletning.

Ret til begrænsning af behandling.

Ret til indsigelse.

Hvis du er ikke er enig med databeskyttelsesrådgiveren, med den måde, vi be-
handler dine personoplysninger på, har du ret til at indgive en klage til Datatilsy-
net. Du finder Datatilsynets kontaktoplysninger på www.datatilsynet.dk.

Miniaturebiblioteket

Vi i bestyrelsen har besluttet at stoppe abonnementet på det hollandske blad
Dollshouse Nederland, det ser ikke ud til at have den store popularitet. Der er
mange artikler, men nok svært læseligt for de fleste af os, og ikke så mange gør
det selv ting.

I stedet har vi tegnet et abonnement på det svenske Miniatyr Världen, så må vi
se, hvordan det er. Kender I til andre miniatureblade, der kunne være interessan-
te, så giv os endelig besked.

Kursus på Nordfyns Højskole

Det kursus, der blev annonceret i sidste nr. af Miniature Nyt på Nordfyns Højskole
i den første weekend i december, er flyttet til weekenden den 24. -25. november.
Se side 4.

Medlemsmøder, kurser og Lang Lørdag

Hvis ikke andet er oplyst afholdes medlemsmøder, kurser og Lang Lørdag i Farum Kulturhus, Stavnsholtvej 3, 3520 Farum.

Medlemsmøde onsdag den 14. november 2018 kl. 19 – 22 i Teatersalen

– Kom i gang med miniaturebroderi ved Lisa Tørngren

Vil du gerne brodere små ting til dit dukkehus, men er du i tvivl om du kan, så har du chancen for at prøve det på medlemsmødet. Vi taler lidt om broderistoffer og forskellige sting, og du får mulighed for at komme i gang med nogle enkle mønstre på en lille navneklud.

Pris: 40 kr. for et kit til en navneklud.

Ønsker du lidt flere udfordringer, kan du købe kit til et lille gulvtæppe for 70 kr. eller kit til et broderet patchwork sengetæppe for 70 kr.

Medbring: - En lille skarp saks.

- En lampe – miniaturebroderi kræver godt lys.

- Forstørrelsesbriller eller en broderilup, hvis du har brug for det (fås hos henholdsvis www.miniseum.dk og www.dukkehusbutikken.dk).



Navneklud 4,5 x 6 cm.



Broderet gulvtæppe 11,6 x 16 cm.



Broderet patchwork sengetæppe 11,5 x 16 cm.

Har du ikke mulighed for at deltage i mødet, kan alle 3 kits købes mod betaling for kit + porto ved henvendelse til Lisa Tørngren, tlf. 21 33 56 08 eller mail toerngren@outlook.dk.

Julemøde torsdag den 13. december 2018 kl. 17.00 – 22.00 i Teatersalen

Traditionen tro vil der være både juleminimarked, fælles spisning, udveksling af medlemsgaver og bankospil. Se programmet, prisen for at deltage og tilmeldingen til julemødet i indbydelsen, der udsendes elektronisk til alle medlemmer samtidig med dette nr. af Miniature Nyt.

Lang lørdag den 10. november og 8. december 2018 kl. 10 – 16 i Foreningslokalet

Lang Lørdag er en mulighed for at afsætte en hel dag til at komme et godt stykke videre med et igangværende miniprojekt i godt selskab med ligesindede.

Vi hjælper og inspirerer hinanden, og vi plejer at have det rigtig hyggeligt. Tag dit projekt, madpakke, drikkevarer og lampe med. Der er kabeltromler til rådighed, og der laves kaffe og te i lokalet.

Bestyrelsens tovholder er Bjarne Calundann, tlf. 52 40 39 71. Kurt Jensen har lovet at hjælpe os med udsavning af vinduer og andet, der kræver vildt værktøj.

Bjarne er desuden koordinator på foreningens udstilling i forbindelse med Dukkehusfestivalen i Farum til næste år. På Lang Lørdag er der derfor også god mulighed for at få råd og vejledning til forberedelse af udstillingen.



Du kan arbejde med lige det projekt, du har lyst til på Lang Lørdag.

Kursus for nybegyndere

- Kom godt i gang med dit dukkehus

Et weekendkursus på Nordfyns Højskole, Fælledvej 11, 5400 Bogense den 24.-25. november 2018 kl. 10 – 16 i samarbejde med Miniatureforeningen "mini". Undervisere Kirsten Dons Hansen og John Helberg Møller.

Kurset er bygget op over 2 dele

Formålet med kurset er at gøre dig fortrolig omkring det at arbejde med strøm i dit dukkehus, og ikke være bange for det.

Vi gennemgår forskellige muligheder for lamper/lys i huset, hvordan disse forbindes, og vi prøver det i praksis.

Kurset skal endvidere gøre dig i stand til at vælge og udføre forskellige arbejder i opbygningen af dit hus med: Udvendig beklædning med realistiske mursten, gulve, vægge, vinduer m.m. Du får mulighed for at afprøve flere muligheder under kurset på et hushjørne, som monteres undervejs i forløbet. Alle processer krydres med inspiration og gennemgang af diverse teknikker.

Værktøj som du gerne må medbringe:

- En god saks.
- Minispartel.
- Lille tang.
- Limpistol.
- Evt. hobbykniv og underlag.

Materialepris 250 kr., som bl.a. dækker materialer til en kikkasse (som monteres undervejs), murstensstencil, strømskinne og 1 stk. miniaturelampe til at tage med hjem.

Materialeprisen betales direkte til underviser Kirsten Dons Hansen på mobilpay 61307856 (samtidig med kursustilmeldingen). Har du ikke mobilpay, må du ringe til Kirsten og få et konto nr.

Tilmelding og priser

Tilmelding på Højskolens hjemmeside under korte kurser på <http://nordfyns.nu/korte-kurser/>. Sidste frist for tilmelding den 12. november 2018.

Kursusprisen 800 kr. med undervisning, overnatning og måltider. Ønsker du enkeltværelse er det + 250 kr. Kommer du langvejs fra er det muligt at tilkøbe overnatning og morgenmad fra fredag til lørdag. Kontakt Højskolen, hvis du er interesseret i det.

Underviserne

De fleste, der interesserer sig for miniature og dukkehuse, kender Kirsten og John fra utallige messer og markeder rundt om i landet, hvor de sælger alt, hvad hjertet begærer til dukkehuse. De bor i Hesselager på Fyn, hvor de driver deres butik KJDesign og café, og hvor de har indrettet et fint dukkehusmuseum. De er dedikerede miniaturister, og de har hjertet med i deres fælles hobby. Parret har tidligere afholdt en række kurser og værkstedsdage, bl.a. grundkurser som, hvordan kommer man i gang, hvordan lægger man lys i dukkehuset, og hvordan får huset sit personlige præg. Kirsten og Johns kontaktoplysninger kan du finde på www.kjdesign.dk.

Sæt kryds i kalenderen

Medlemsmøder: 2018: 16.10. + 14.11. + 13.12. 2019: 21.01. + 20.02. + 20.03. + 23.04 + 20.05. + 18.06.

Lang lørdag: 2018: 10.11. + 08.12. 2019: 15.01.

Kurser: 2018: Den 24. - 25. november (Kursus for begyndere på Nordfyns højskole).



Uden strøm i dukkehusene.



Med strøm i dukkehusene.

Mangfoldigheden

Af Lisa Tørngren

Interessen var overvældende stor da Miniatureforeningen "mini" lørdag den 1. september 2018 for 3. gang slog dørene op til det årlige Miniature Loppemarked i Teatersalen i Farum Kulturhus. Loppemarkedet viste tydeligt mangfoldigheden i den hobby, det er, at samle på og lave dukkestuer og miniature til dukkehuse.

Som tidligere år var loppemarkedet, der uden sidestykke er landets største af sin art, grundigt markedsført i Miniature Nyt, på vores hjemmeside og Facebook. Alle interesserede var inviteret, og allerede på forhånd kunne vi konstatere, at interessen var meget stor. Aldrig tidligere har der været så mange positive forhånds tilkendegivelse og spørgsmål om arrangementet som i år. Vi har ikke tal på hvor mange besøgende, der kom forbi, men der var folk hele tiden, og de fleste af staderholderne var godt tilfredse med salget.

Dukkehusing i alle afskygninger

Miniatureforeningens formål er som bekendt af fremme interessen for dukke- og miniaturehuse i skala 1:12 og andre måleforhold delelige med 12, f.eks. 1:24, 1:48 og 1:144. Interessen for skala 1:12 udelukker imidlertid ikke, at man kan interessere sig for andre former for dukkehusing, hvilket rigtig mange af foreningens medlemmer gør. Bestyrelsen valgte derfor allerede første år, at loppemarkedet var åbent for salg af alle former for miniature til dukkehuse i forskellig måleforhold både nyt og gammelt, håndlavede og købte ting.

Det hele var rigt repræsenteret på årets loppemarkedet, og der var købere til det meste.

Vi er mange

Skal man skønne efter aktiviteten på de sociale medier som f.eks. Facebook, er vi her i landet nok omkring 3000, hovedsageligt damer i den mere modne alder, der i et eller andet omfang interesserer sig for miniature og dukkehuse som hobby. Hobbyen kan overordnet set opdeles i tre hovedgrupper:

Gammelt legetøj

Der er stor samlerinteresse for gammelt legetøj fra begyndelsen af 1800-tallet (og før) til godt op i 1900-tallet, herunder dukkestuer, dukker og dukkehusinteriør. Her finder vi dukkehusdukker af porcelæn, celluloid og træ samt møbler, køkkenting og andet udstyr af træ, blik, tin og kobber. De tidligste huse, møbler og andet tilbehør var ofte hjemmelavet eller fremstillet af lokale håndværkere.

Allerede fra midten af 1800-tallet, hvor dukkehuset for alvor holdt sit indtog i det almindelige borgerskabs familier, var der en begyndende seriefremstilling af dukkehuse og deres indretning. I den kategori finder vi bl.a. Tekno, som fremstillede dukkehusmøbler i træ og f.eks. køkkenting i metal. De gamle Tekno ting er i dag i høj kurs blandt samlere.

Mange af de gamle dukkehuse udmærkede sig ved godt håndværk dekorativ skønhed og detaljerigdom. Dengang gik man ikke op i størrelsesforhold. Man tog, hvad man havde, kunne lave eller købe og satte det ind i husene.

På vores loppemarked var de gamle dukkehusing repræsenteret af kendte samlere som Erik Nilausen og Jeppe Christensen fra Legetøjsmuseet Olgas Lyst, Hilda Svane, tidligere indehaver af Nordsjællands Legetøjsmuseum og Ulla Loubby med et udvalgt af gamle dukker. De solgte alle ud af overskuddet fra deres store samlinger.



Der var noget for enhver smag. Her ses Lena Nyrops loppefund.



Gamle Tekno køkkenting, som er i høj kurs hos samlere.



Charmende gammel skolestue, som der er samlere til.

For interesserede kan det nævnes, at Nationalmuseet også har en stor samling af gamle dukkehuse, bl.a. dukkehuset "De tre Søstre", der har tilhørt kongehuset. Husene står i udstillingen "Legetøjets verden – en verden i leg"

Moderne legetøj for børn

Kategorien moderne dukkehuse som legetøj for børn er repræsenteret af mærker som Lundby, Brio, Lisa, Hanse, Barlon, Tofo og Sallingbro mf. i skala 1:16 og 1:18.

Rigtig mange af Miniatureforeningens medlemmer har eller har haft et Lundby dukkehus. For mange er interessen for miniature netop startet med et af de kendte legetøjshuse, som er blevet serieproduceret fra slutningen af 1940'erne og frem til dag, hvor Lundby dukkehuse stadig er i handlen med serierne Stockholm og Småland. I starten blev møbler og tilbehør fremstillet af træ og metal, senere blev plastik det dominerende materiale.

Der er klubber og Facebook-grupper for samlere af legetøjet. Samlerne går op i, at det skal være originale dukkehusing, der kan findes i kataloger. Det er især de gamle huse og møbler i træ, der er i høj kurs hos samlerne.

Det man kan sige om bl.a. Lundby produkterne er, at de findes i store mængder, og de mest almindelige ting kan, som brugt, købes for meget rimelige penge.

Det er ikke svært at forstå, at mange er fascineret af tingene. Husene og tilbehøret er designet af indretningsarkitekter og gennem tiderne har designet ændret sig i takt med moden. Det er f.eks. tydeligt at se om indretningen er fra 1950'erne, 1960'erne, 1970'erne osv. Noget som samlerne naturligvis er interesseret i. Desuden er især de ting, der i nyere tid er lavet af plastik, meget præcise og detaljerede modeller af virkeligheden med små skuffer og skabe, der kan åbnes og lukkes, og en mangfoldighed af småting som bestik, tallerkener, kopper og meget andet.

Der var en del Lundby ting med på vores loppemarked. Meget af det stod sammen med dukkehusing i skala 1:12 eller gamle dukkehusemøbler. Og der var samlere, der var på jagt og fandt noget af det, de lige manglede til deres samling.

Miniature i skala 1:12

Miniature i skala 1:12 kom for alvor til Danmark i midten af 1980'erne, hvor Marianne Rohrberg på en rejse til England opdagede en forretning med et stort udvalg af dukkehusing.

Det førte til, at Miniatureklubben "mini" og senere Miniatureforeningen "mini" blev dannet, og at Dukkehusfestivalen i

Farum blev en realitet. Vores moderne interesse for miniature i skala 1:12 har rødder tilbage i de gamle kostbare dukkehuse, der kendes tilbage til det 16. århundrede. De blev lavet af rige mennesker, ofte til deres børn, men de var ikke tænkt som legetøj til børnene, men som udstillingsgenstande. Et godt eksempel på det, er Titanias Palads, som er udstillet på Egeskov Slot. Det tog sir Neville 16 år at samle kunstschatte og antikviteter fra hele verden til udsmykningen af paladset, indtil det i 1922 blev indviet af selveste Dronning Mary. Sir Neville, der selv var miniature kunstmaler, og en række andre meget dygtige kunsthåndværkere medvirkede til at skabe det enestående dukkehus.



Elegant enkelt møbelsæt, som en køber blev meget glad for.



Fine broderede ting, der var til salg på loppemarkedet.



Eksklusive serieproducerede møbelsæt kunne også findes på loppemarkedet.



Populær dukkevogn, håndlavet af Kirsten Dons Hansen.

I dag er der i hele Europa, inkl. nogle få i Danmark, USA og Japan dygtige kunsthåndværkere, der laver mageløse og helt fantastiske smukke miniaturer i skala 1:12. Der bliver lavet helt uforlignelige møbler, malerier, dukker, keramik, glasting, sølvminiaturer og meget mere, der hver især er enestående små kunstværker, som ikke alle og enhver har mulighed for at købe i større stil. Vi ser og beundrer dem på store udenlandske messer og indimellem også på danske messer.

Derudover har vi rigtig mange hobbyfolk, der laver de fineste miniaturer til deres egne dukkehuse og indimellem også sælger noget af det. Det kan f.eks. være håndarbejde i form af strikkede, hækledede, kniplede, orkerede og broderede ting eller de fineste blomster, frugt, grønsager og kødprodukter mv. i Fimo. Desuden er der i handlen mange serieproducerede miniaturer i det rigtige måleforhold og med en udmærket finish, og til "gør det selv" folket gode møbelkit, som man kan lave fine ting med til dukkehuset.

Årsagen til at vores miniaturehobby blev skala 1:12, skal findes i det engelske målesystem med tommer og fod, hvor en fod er 12 tommer (en tomme er 2,54 cm).

Hvorfor et miniature loppemarked

Nogen vil måske spørge: Hvad skal vi med et miniature loppemarked? Er det ikke bare en masse gammelt skrammel uden værdi? Skal vi ikke hellere koncentrere os om det gode håndværk lavet af de fineste materialer - fine ting vi kan købe eller selv lave, hvis vi er dygtige nok?

I den virkelige verden er loppemarkeder meget populære. Og på forskellige TV kanaler, kan man følge serier som Skattejægerne og Fanatiske Hammerslag, hvor kræmmere og antikvitethandlere finder "guld" på diverse loppemarkeder. Ting og sager, som er blevet i overskud, og som andre kan få glæde af. Fine gamle ting, der stammer fra dødsboer eller som har været gemt væk på loftet eller i kælderen, kan få nyt liv hos samlere. Dele af udslidte ting og sager, dimser og dippedutter som fantasifulde folk kan bruge til noget helt andet, end det oprindeligt var tænkt til. På vores Miniature Loppemarked var det hele repræsenteret.

Der var noget for enhver smag. Og uanset om vores hobby overordnet kan opdeles i tre hovedkategorier, er der ikke noget til hinder for at blande tingene. Hvis et fint Lundby soveværelse passer perfekt til et barnekammer i 1:12 dukkehuset, er der ingen grund til at rynke på næsen af det. Eller hvis gammelt legetøj som f.eks. Teknos køkkensæt er ideelt til et 1950'ers dukkehuskøkken i vintage stil i 1:12 huset, er det bare godt fundet på.



Smukke små duge orkeret af Randi Hansson. Til glæde for køberne blev de solgt til særdeles rimelige priser.



Endnu et eksempel på alt det fine håndarbejde, man kunne finde på loppemarkedet. Her en meget smuk dukkekjole strikket af Ulla Calundann.



Mini Mundus møbler og et stor udvalg af smukt broderet tilbehør, der var til salg på loppemarkedet.

Vores hobby er mangfoldig. Der er noget for os alle. Vi kan gøre, hvad vi vil. Kun fantasien sætter grænser. Vi ses til Miniature Loppemarked igen til næste år.

Stafetten

I stafetten skrives der indlæg om et medlems interesse for miniature, hvorefter stafetten gives videre til et andet medlem. I sidste nr. af Miniature Nyt blev stafetten givet videre til Anette Larsen, som i nedenstående artikel fortæller om sin interesse for miniature.

Min lille miniverden Af Anette Larsen

Interessen for miniature startede for snart 20 år siden. Jeg havde dengang ingen forudsætninger for at lave miniature, men alle former for håndarbejde har altid haft min store interesse, og det kan jeg bruge i min miniaturehobby. Det kan nok heller ikke skjules, er jeg er meget glad for katte.



Anette Larsen.

Mit allerførste indblik i miniatureverdenen startede med, at min mand i april 1999 læste en artikel i dagbladet Politiken om dukkehus messe i Farum Kulturhus. Han foreslog, at vi tog af sted, da han vidste, at det kunne være en spændende oplevelse for mig, men han vidste også, at jeg ikke skulle lave dukkehus, møbler mv., før jeg gik på pension. Jeg blev fuldstændig bjergtaget af alt det jeg så, de fineste møbler, fint strikketøj, broderier og dukker med videre. Det var helt fantastisk. Jeg købte garn, tynde strikkepinde og en strikkeopskrift hos Lisbeth Regel – jeg skulle prøve at strikke på de fine pinde.

Året efter mistede jeg min mand på grund af alvorlig sygdom og følte, at jeg måtte prøve at lave noget andet end det, jeg havde gjort tidligere. Jeg er kontoruddannet og havde ingen forudsætninger for at lave miniature, men alle former for håndarbejde har altid haft min store interesse, og jeg havde lavet rigtig meget håndarbejde indtil da.

Jeg besluttede at melde mig ind i foreningen Mini i 2000 og finde mit Lundby dukkehus frem og sætte det i stand, og det var rigtig spændende, men jeg kunne godt fornemme at det "rigtige dukkehus 1:12" trak i mig - det skulle også prøves. Jeg har stadig mit Lundby hus og er rigtig glad for det. Da jeg var 7 år fik jeg i julegave af min mormor og morfar et fuldt møbleret Lundby hus – denne juleaften har jeg aldrig glemt.

Håndarbejdsbutikken

Jeg startede med at lave en håndarbejdsbutik med alt lige fra stof, garn, broderier og patchwork mv. – alene i garnreolen er lidt mere end 400 nøgler garn, et stort og sjovt arbejde at lave alle disse ting. Den norske trøje med elgene er en af de strikkede ting, jeg selv har strikket, som jeg er gladest for. Da forretningen var færdig, søgte jeg efter en dame, som kunne passe den for mig, når jeg er på arbejde. Det var lidt af en udfordring – kun en dame meldte sig – en dame med knold i nakken, lidt stram i ansigtet og iført hjemmestrikket Chanel dragt – uha hun skræmmer da kunderne væk, tænkte jeg, men nej hun er fantastisk til at lave alle former for håndarbejde, vejlede kunderne, bestille varer mv. Kunderne kommer igen og igen og håndarbejdsbutikken går strygende. Gulvtæppet skal ligge foran disken for at illustrere, at vi forhandler Hjertergarn og Marks & Kattens garn. En drøm fra mit virkelig liv gik i opfyldelse nu har jeg en håndarbejdsbutik. (Butikken har jeg ikke endnu, da den er en del af mit dukkehus).



Dame med knold i nakken, som er min afløser bag disken i håndarbejdsbutikken.



Garnreolen med mere end 400 ngl. garn og en kunde i hjemmestrikket sort kjole.



Inspiration til kunderne - broderet gavekalender, patchworkstof og den norske sweater med hue.



Et lille udvalg af stoffer til broderi, tøj og kattetoffer.



Den norske trøje med elge, strikket efter en hollandsk opskrift.



Dåbsbarnet med kjole, hue, trusser og sokker, strikket efter en engelsk opskrift.



Broderet reklametæppe, som skal illustrere, at vi forhandler Hjertergarn og Marks & Kattens garn.

Det store dukkehus

Jeg har lavet en del møbler til mit dukkehus og broderet en del gulvtæpper. Fruen i huset kender jeg ikke, men hun kender mig. Da jeg skulle lave møblerne til spisestuen, fortalte hun mig, at stolesæderne skulle være broderet og gulvtæppet under spisebordet skulle være så stort, at man kunne rykke stolen ud fra bordet uden, at den røg ned over tæppekanten. Dejligt at få klar besked om, hvordan tingene skal være. Fruen er meget tilfreds med resultatet, og det er jeg også. Jeg har også bygget huset, som er det store byhus fra Mini Mundus, med to forretninger, og damen fra håndarbejdsbutikken mener sagtens, at vi kan have håndarbejde i begge forretninger. Huset står stadig rått og ufærdigt, dog er de fleste døre malet og trappeløberne er broderet og færdige, og jeg er ved at lægge gulv, så mon ikke huset bliver færdigt en dag.

Det fineste strik

Jeg har strikket rigtig meget tøj til mine dukker i løbet af årene, så jeg kan både strikke efter danske, engelske og hollandske opskrifter – det er da sjovt at dygtiggøre sig på den måde. En af de fineste strikkede ting, jeg har lavet er dåbskjole med trusser, sokker og kyse til en lille babydukke.



Broderet stolesæder og stort gulvtæppe. Det er inventar til fruens spisestue.



Billedet til venstre er mine søde piger med hjemmestrikket tøj. Den lyserøde kjole var den første jeg strikkede efter en engelsk opskrift. Det hvide forklæde er strikket af sytråd.

På billedet til højre er dukkernes tøj strikket efter engelske opskrifter.



Kattehjemmet

Mit store projekt lige nu er at færdiggøre mit kattehjem, som også er et rigtig sjovt projekt. Jeg har købt katte hver gang, vi har været i Tyskland og Holland med foreningen og har en stor samling katte nu. Jeg har lavet rigtig mange ting til kattehjemmet, kradsetræ, kurve, dåsemad, tørfoder, møbler og broderet gulvtæppe – jeg er klar til at indrette det nu, og det er jo det sjoveste. Til kattehjemmet måtte jeg også søge personale til at passe hjemmet, når jeg er på arbejde. En ældre nydelig dame med hjemmestrikket nederdel, bluse og vest mødte op og forklarede, at det var hende og hendes mand, der gerne ville passe hjemmet, men jeg kunne desværre ikke hilse på manden for hans hjemmestrikkede vest var ikke færdig endnu. Ikke særlig praktisk med fint hjemmestrikket tøj, men som damen sagde: når der er trukket for mange tråde ud så bestiller jeg et nyt sæt, jeg ved, hvor det kan bestilles.

I øvrigt har de begge et stort hjerte for katte så selvfølgelig er det de to, der skal passe kattehjemmet. Endnu en drøm fra mit virkelige liv er gået i opfyldelse, nu har jeg et kattehjem.



Min afløser til kattehjemmet i sin upraktiske påklædning. Hollandsk opskrift.

Drømmen om indretning

Ja sådan tror jeg, man kan blive ved, det er drømme om indretninger med møbler, tapeter, forskellige emner, der tænder mig. For mit vedkommende er det også alle de forskellige udfordringer, der ligger i at lave tingene selv. Min store hobby med håndarbejde kan også bruges her. Lave møbler, blomster, Fimo, sko, hatte, tasker mv., ja der er ingen grænser for, hvad man kan lave. Mangler man hjælp eller inspiration, så skal man bare møde op til medlemsmøderne i Mini foreningen, der kan man få inspiration/hjælp og hyggeligt samvær med andre søde medlemmer, som også synes, at miniatureverdenen er fantastisk.

Det næste projekt

Til Loppemarkedet den 1. september 2018 som foreningen arrangerede, kom jeg til at købe en lille gammel ur kasse og dette må så være mit næste projekt, men jeg har ikke besluttet, hvad den skal indeholde, men spændende bliver det.

Jeg giver stafetten videre til et af foreningens nyere medlemmer Pia Søberg, som er en god kollega, der i en frokostpause på jobbet blev inspireret og fik lyst til at melde sig ind i foreningen.

Perioden Mellemkrigsårene og 2. verdenskrig

Af Marianne Kunkel

Så er vi nået til mellemkrigsårene 1915 til 1939, og jeg har taget 2. verdenskrig med, ikke fordi der ikke kunne skrives meget om 2. verdenskrig, men rent stil- ogagemæssigt skete der ikke så meget under krigen.

Vi er nu i en periode, mange af os har et lidt tættere forhold til, end de tidligere perioder. Vi har forældre og bedsteforældre født i denne periode, og nogen af os er endda selv født i perioden, så vi har haft adgang til fotografier og beretninger fra perioden.

Der sker store forandringer i denne periode, mange af de unge folk, der kommer hjem fra 1. verdenskrig, var ikke så interesserede i at komme ud som tyende på de store herregårde, og mange af de engelske store godser måtte sælge jord fra, for at overleve. De unge kvinder, der under krigen måtte gøre meget af "mandearbejdet", var heller ikke tilfredse med bare at gå tilbage til tiden før krigen, og de krævede deres ret til selv at bestemme.

Valgret for kvinder gennemføres i England fra 1918 dog kun for kvinder over 30 år. Først i 1928 sættes alderskravet ned til 21 år. I Danmark fik kvinderne valgret i 1915.

Stilmæssigt sker der en del op igennem tyverne, hvor Art Deco stilen slår igennem, også kaldet style moderne. Moden skifter markant, og der kommer igen velstand i Europa. Tyverne bliver kaldt de "Gyldne Tyvere", dette ender så brat med den store depression i 1929, der bliver starten på nazismen, og leder frem til 2. verdenskrig.



Dukkehus Malibu Beach. Set hos Dollshouse Emporium, www.dollshouse.com



Florin Court bygget 1936. Bolig for Hercule Poirot.



Bella Vista i Klampenborg. Bygget i Funkisstil i 1934. Arkitekt Arne Jacobsen

Bygningerne

Art Deco stilen slår igennem, og der bygges nye huse, ofte hvide, med store vinduer og svungne linjer. Herhjemme betegnes stilen normalt som Funkis, og det er ovenstående billede af Bella Vista et fornemt eksempel på. Dukkehuset Malibu Beach bliver solgt som Art Deco hus, og Florin Court vender jeg tilbage til.

Indretning

Art Deco er en sammenblanding af mange stilarter, som Afrikansk og Ægyptisk "primitiv" kunst. Fra de mange nye kunstarter, bl.a. kubismen hentes de geometriske former, man bruger moderne materialer, og man begynder at masseproducere møbler.

Lidt oppe i 30'erne begynder også vores kendte danske møbelkunstnere at gøre sig gældende, men mere om dem i næste artikel.

Inspiration til indretning i Art Deco kan bl.a. hentes i TV-serien om Hercule Poirot. Han bor i den mest tidstypisk indrettede Art Deco bolig. Iflg. serien ligger lejligheden i Whitehaven Mansion, i det virkelige liv hedder bygningen Florin Court, og ligger i London, vist på ovenstående billede.

Og er Hercule Poirot, i serien, på landet for at opklare forbrydelser, foregår det tit i store hvide Art Deco huse.

ART DECO FURNITURE



Eksempler på Art Deco møbler.

Art Deco møbler og diverse miniature-småting kan købes flere steder. Jeg fandt det fine spisestuesæt hos www.dollshouseinterior.co.uk og tesættet i Art Deco stil hos www.smallwondersminiatures.co.uk, der har rigtig mange småting i stilen.



Spisestue sæt fra Dolls House Interior.



Porcelæn fra Small Wonders Miniatures.

Art Deco er en forkortelse for "art decoratifs". (Det oprindelige navn var Style Moderne) og er en stil, der er blevet implementeret i såvel arkitektur som i design. Stilen kan bedst beskrives som en slags dekorativ modernisme, og den blev i eftertiden kendt som Art Deco. Stilen startede omkring 1920.

Moden

Her sker meget, allerede i 1919 åbner Coco Chanel forretning i Paris, og begyndte at designe tøj til de nye tider. Løst bekvemt tøj i nye materialer som jersey, og lange bukser til damer, bl.a. den kendte pyjamasstil, som sjovt nok er populær mode lige nu. I tyverne kommer også den populære Charleston stil, med de lige linjer, de små klokkeformede hatte, pandebånd, fjer osv. Her er god inspiration at hente i diverse TV-serier. "Downton Abbey" hvor døtrene optræder i flotte tidstypiske kjoler, hvis I har set den australske serie "Mord med Miss Fisher" er her fantastiske kjoler og outfits, og vores egen "Badehotellet", der foregår fra 1928-1939 kan også bidrage.



Kjoler fra Downton Abbey.



Miss Fisher.



Dukke i Charlestonkjole fra Internettet.

Odense Miniaturemarked

Anmeldt af Lisa Tørngren

Odense Miniaturemarked åbner for 4. gang lørdag den 3. november 2018 kl. 11 – 16 i Bolbro brugerhus, Stadionvej 50, 5200 Odense V. Alle er velkomne og entréen er gratis.

Efter sidste års miniaturemarked i Odense var det lidt usikkert, om det ville blive gentaget i år. Det er et stort arbejde at planlægge og gennemføre et arrangement af den art, men med stor opbakning fra udstillerne og købere er det heldigvis lykkedes for Brita Koch endnu en gang at byde alle interesserede velkommen til årets miniaturemarked i Odense.

Udstillerne

Udstillerlisten blev præsenteret på Facebook midt i september måned. I skrivende stund er der 26 udstillere på listen. De store web-butikker Dukkehusbutikken, KjDesign og Miniaturehuset og andre kendte som Frits Hejlesen, Minipot, Ulla Vestergaard, Inger Staun, Stewe Søren og Elisabeth, Bibian Angeliq Miltkau fra Holland og Petra Wruck fra Tyskland, er med. Det er altid spændende at se, hvad nyt de kommer med. De øvrige udstillere er hovedsageligt dygtige hobbyfolk, som sælger deres egne produkter, der som reglen er af høj kvalitet. Mange har været med på forskellige markeder og messer før, men der er også et par stykker, som ikke har udstillet før. Det bliver interessant at se, hvem de er.

Du kan godt glæde dig til Odense Miniaturemarked, som bestemt er et besøg værd. Der er mange fine ting og noget for enhver smag og pengepung.

Du kan se mere om Odense Miniaturemarked og hele udstillerlisten på Facebook-siden [Odense Miniaturemarked](#).



På Odense Miniaturemarked kan du bl.a. møde Frits Hejlesen, som er en af landets aller dygtigste miniature-kunsthåndværkere. Forsidebilledet viser også et eksempel på Frits møbler. Se flere af hans møbler på [Facebook-siden FH Design 1:12](#).

"Miniature i Tune" søger nye folk

Af Hanna Maria Clement

Af private årsager er jeg desværre nødsaget til at stoppe organisering af "Miniature i Tune".

Det har været rigtig sjovt, spændende og ikke mindst utrolig inspirerende. Jeg vil anbefale, at I er min. 2 personer.

Har du/I lyst at overtage eller bare nysgerrige for at høre mere, så kontakt mig venligst på mail: info@hannashave.dk.



Det er verdensberømte miniature-kunsthåndværkere, der gennem en årrække har undervist på sommerkurset Miniature i Tune. Her ses sølvsmed Jens Torp (siddende) sammen med nogen af kursisterne i år.



Dukkemager James Carrington (til højre) har hver sommer i 11 år undervist i Tune. Det er blevet til utallige gode stunder og mange venskaber på tværs af landegrænser.

Overskudslager

Hvem kan bruge noget træfinér? Tove Palm har for meget

I årenes løb har venlige mennesker givet mig en større eller mindre portion træfinér. "Du har jo så god plads, og du kender så mange mennesker". Det er nu blevet så stor en portion, at jeg ikke kan nå at bruge det op i dette liv, så nu er det på tide, at det kommer til nytte for foreningens medlemmer.

Aftal tid på 29650368 for at komme og se på varerne. Hvis du bor langt væk, kan vi tale om, hvad du er interesseret i, så bliver det sendt med post. Prisen er den samme, som jeg har givet, nemlig 0 kr., dog ønskes porto refunderet.



Træfinér i overskud.

Tips og ideer

Har du tips og ideer, du gerne vil dele med os andre så send dem til hjemmeside@miniforeningen.dk. Tak til Inger Marie Lüneborg Andersen fra Skive for nedenstående tips og ideer.

Genstridig hæftemasse

Lærerindetyggegummi, abesnot, og hvad den kendte hæftemasse ellers bliver kaldt, kan være meget svær at få af især på træ, så prøv med viskelæder og bag efter, når det er trillet sammen, så kan det evt. løftes af med en nål.



Den kendte hæftemasse, som fås i mange forskellige farver og fabrikater.



Hvad en nåletræder også kan bruges til

En nåletræder, hvor tråden er fjernet, er perfekt til at komme ned i mellem f.eks. to gulvbrædder, der skal limes sammen. Nåletræderen er så tynd, at den ikke skader emnet. Den kan bruges steder, hvor en tandstik eller lignende er for tyk.

På billedet er tråden på nåletræderen til højre fjernet.



Damesæt og pigekjole med jakke

Af Lisa Tørngren

Efter en meget varm sommer, hvor det næsten ikke har været til, bare at tænke på, at have tøj på er efteråret kommet. Det betyder, at det lune tøj skal findes frem. Selv om vi ikke lige frem skifter tøj på dukkehusdukkerne efter årstiden, så der det mere oplagt at sidde indendørs med strikketøjet, når den mørke tid står for døren.

Kan man forestille sig noget mere nobelt end det fine blå sæt, som er en skoleinspektør værdigt. Det kunne jeg ikke, da jeg for efterhånden mange år siden på Dukkehusfestivalen i Farum købte dukken med det blå sæt af Lisbeth Regel.

Siden har dukken illuderet skoleinspektør i miniaturredukkestuen der er indrettet, som en lille skole så ud i min barndom i 1950'erne.

Med mønstret, som du finder på foreningens hjemmeside under ideer, får du opskriften på en strikket damekjole og jakke med tilhørende hæklet hat. Desuden får du en strikket pigekjole, jakke og mamelukker.

Du kan lave hele sættet som det er, eller du kan bruge opskrifterne til at lave det out look, som du ønsker.

F.eks. kan damekjolen uden jakke, strikkes i en anden farve med korte ærmer og dresses op med bælte, smykke og taske. Kjolens længde kan også ændres, så den bliver kortere eller længere. Pigejakken kan strikkes ensfarvet og f.eks. bruges over et mere nutidigt sæt med lange bukser og t-shirt.

Synes du ikke at mamelukker er sagen, kan de ment erstattes med en anden form for underbenklæder. Skal det være 1950'er look, så husker jeg med gru barndommens underbukser med lodden vrang og elastik i livet og i buksebenene. De lyseblå og de hvide i satin kunne gå an, men de lysebrune, som der var flest af, var bestemt ikke populære.



Strikket damekjole og jakke med tilhørende hæklet hat og en strikket pigekjole med jakke og mamelukker.



Skoleinspektøren er mødt - naturligvis i god tid - på kontoret.

Til de to sæt har Lisbeth Regel brugt "Mejse-bomuld" i hvid, rød, mørkeblå, grøn, mellemlå samt hvid sytråd, strikkepinde 0,75 mm, hæklenål 0,75 mm plus lidt silke og blonde til mamelukkerne.

Garn, strikkepinde og hæklenål forhandles af Dukkehusbutikken.dk.



Så er jakke og hat på plads på stumtjeneren, og skoleinspektøren er klar til dagens arbejde.

Opskrifterne på den strikkede damekjole og jakke med tilhørende hæklet hat, samt den strikkede pigekjole, jakke og mamelukker, får du på foreningens hjemmeside under "Ideer": [Strikket dame- og pigekjole med jakke](#).

En lille simpel – men pæn reol

Af Kurt Jensen – redigeret af Lisa Tørngren

Her følger anvisning på at bygge en lille reol, så enkelt og simpelt, at selv begyndere kan være med. Jeg har valgt at starte med en nem lille produktion, som kun kræver træ og lim, for at give appetit på senere at komme videre med lidt sværere ting. Altså ikke noget med skjulte samlinger eller sinker (udskårede tapper).

Den viste reol er udført i 2 mm krydsfiner af Lisa Tørngren, men du kan bruge fyrretræ eller andre træsorter efter behov, og hvad du måske har liggende, ligesom du også kan bygge reolen i 3 mm eller 2,5 mm træ.

Træet skal mærkes op med blyant eller med stregmål efter de angivne mål og de enkelte stykker træ skal saves ud. Herefter skal træet slibes og gøres klar til efterbehandling. Læs gode råd og vejledning om overfladebehandling i Miniature Nyt nr. 4/2017, som ligger på foreningens hjemmeside under "Ideer" [Overfladebehandling](#).

Tag et eller andet underlag – et kasseret spækbræt, et stykke karton eller en skæreplade, og sæt et par strimler dobbeltklæbende tape på det. Her hæfter du så de enkelte stykker træ, så de ligger fast, når du sliber dem og husk altid, at slibepapiret skal være monteret på en klods, så slibningen bliver plan og jævn.



Den viste reol er lavet i 2 mm krydsfiner og malet. Reolen er sat sammen af 3 underdele og 2 overdele, hvor bundstykket ikke er sat på. Det giver en hel bred hyld i overgangen mellem under- og overdelen. Der er linet et stykke finer på reolen, som bagbeklædning.

Når alle stykker træ er færdigslebende, skal du runde alle forkanter lidt med slibepapir, ikke ret meget, men bare et par strøg på hver forkant, så kanterne bliver bløde og runde. Forkanterne er alle dem, der vender fremad, når du betragter reolen forfra – altså kun kanter, hvor årene i træet går på langs. **Bemærk:** Bruger du krydsfiner, skal forkanterne ikke rundes.

Øverste reol

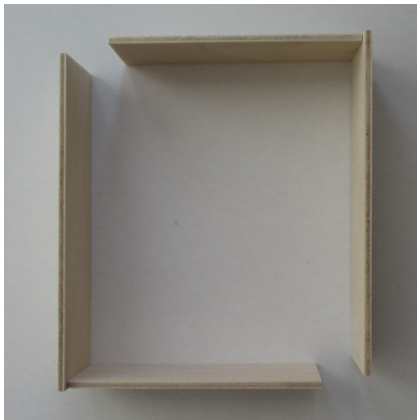
Til den øverste del af reolen skal du bruge to stykker til sider, i målene 92 x 25 mm. Til bund, top og to hylder skal du bruge 4 stykker i målene 69 x 23 mm. Du skal også lave et par afstandsklodser i målene ca. 28 x 40 mm (hvis du bruger 2 mm træ) eller ca. 25 x 40 mm (hvis du bruger 3 mm træ), så du let kan lime hylderne fast i ens højde.

Når reolen skal limes sammen, skal top og bund limes på sidestykkerne, altså ikke oven på sidestykkerne! Kom lidt lim på enden af topstykket og lim det på sidestykket (se billede 1 på næste side). Stykkerne skal placeres på bagkanten (modsat den lidt rundede forkant) op imod din vinkel, så du er sikker på at det limede bliver vinkelret. Herefter limer du bund og det andet sidestykke sammen.

Umiddelbart er det ikke nødvendigt at sætte de limede stykker i spænd, men du kan da godt bruge et lille stykke malertape til at holde limningen sammen, indtil den er tør. Limen tørrer rimeligt hurtigt, men hvis du vil være sikker på et godt resultat, så lad limen tørre i mindst en halv times tid!

Derefter kommer du lidt lim på endestykkerne af top og bund og limer de to dele sammen til en firkantet ramme. Husk at lægge emnerne op mod din vinkel igen, så du hele tiden er sikker på, at det er vinkelret, og vær opmærksom på, at forkanterne alle sammen vender opad.

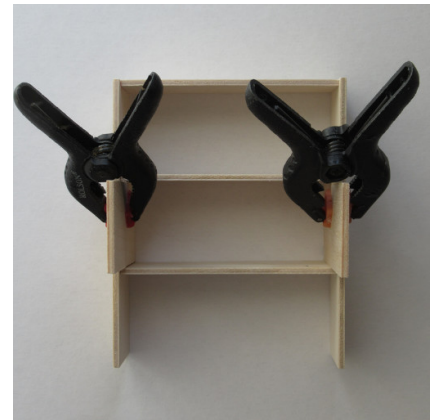
Når rammen er tør, skal du sætte hylder på (se billede 2 på næste side). Læg de to afstandsklodser op mod siderne, først i bunden af rammen og derefter i toppen af rammen. Giv hylderne lidt lim i begge ender og sørg for, at du har den lidt buede forkant fremad, når du limer hylderne på siderne.



Billede 1: Top og bund limes på sidestykkerne.



Billede 2: De to dele er limet sammen og de to hylder er sat i.



Billede 3: Afstandsstykkerne sikrer, at hylderne kommer til at sidde korrekt. Her er bundstykket ikke sat i.

Ønsker du at sætte over- og underdelen sammen til en hel reol, kan du undlade at sætte bundstykket på overdelen, derved får du en fin bred hylde imellem over- og underdelen (se billede 3).

Underdelen

Til den underste del af reolen skal du bruge to sidestykker i målene 61 x 39 mm. Til bund, top og hylde skal du bruge tre stykker i målene 69 x 37 mm.

Limningen af den underste reol foregår efter samme fremgangsmåde som ved den øverste reol. Ved pålimning af hylden skal du placere afstandsstykkerne i bunden af reolen!

Når både under- og overdel er limet sammen, kan du slibe let i bund og top på begge dele for at fjerne eventuel limfuge og udrette små ujævnheder. Der må ikke være overskydende lim nogen steder på træet, hvis du senere vil bejdse træet i en anden nuance. Du kan nøjes med at give reolerne lidt mat lak, så de står flot i lys fyrretræ eller du kan bejdse dem, så de passer til andre møbler, de skal placeres sammen med, eller du kan male dem i en almuefarve.

Bemærk: Den viste reol er malet. Man kan godt lakere eller bejdse krydsfiner, men det bliver ikke særlig pænt. Hvis du ønsker at bejdse eller nøjes med at give reolerne lidt mat lak, skal du bruge rigtigt træ.

Hvis du vil have en noget større reol, så kan du lave nogle stykker og sætte dem op imod hinanden.



Reolens underdel er her brugt som legetøjsreol. Der er monteret 4 små "fødder" under reolen.



Overdelen af reolen er her indrettet som køkkenhylde.



Overdelen kan også gøre gavn som hylde til værktøj.

Materialerne

Du skal bruge et stykke træ i en størrelse, som er stor nok til at kunne udskære de nødvendige dele. Et stykke finer til bagbeklædning af reolen, hvis du ønsker det. Lidt dobbeltklæbende tape, måske lidt malertape, løvsav, slibepapir, vinkel og trælim (PVA lim). Altså ikke ret mange materialer og ikke ret meget værktøj, for at komme i gang og føle suset ved selv at stå som håndværker for den første egenproduktion til dukkehuset.

Krydsfiner i 2 mm kan købes hos Hobbystalden www.hobbystalden.dk. Karen Koch deltager jævnligt i Miniatureforeningens medlemsmøder. Ønsker du, at hun tager bestilte varer fra Hobbystalden med, bedes du kontakte hende i weekenden i Lov markedets åbningstid lørdag og søndag kl. 10 – 17. Ring på tlf. 29280799 (Karen) eller 20215647 (Svend).

Fyrretræ i 2,5 og 3 mm forhandles af Miniseum, se under træ og lister www.miniseum.dk.

Andre træsorter i 2 mm f.eks. lindetræ og mahogni forhandles af Modelskibet, se under byggematerialer www.modelskibet.dk.

Finer til bagbeklædningen kan fås hos FinérBixen. Du finder den på <https://www.facebook.com/groups/112678406059677/>. (Du skal være logget på Facebook, for at se den). Du kan også være heldig, at Tove Palm har et egnet stykke finer (se side 14).

Oversættelse af engelske og tyske strikkebetegnelser

Af Marianne Kunkel

Der er mange søde strikkeopskrifter i de engelske og tyske blade, og er man vant til at strikke, kan man måske godt følge disse opskrifter, men der er en del fagudtryk og forkortelser, og så kan nedenstående måske hjælpe.

Det er de mest brugte udtryk, og de burde gøre det muligt at følge de mest almindelige strikkeopskrifter.

Der findes også ganske udmærkede lister på Internettet, men nedenstående, der dækker både engelsk og tysk, er måske meget god at have liggende.

Strikkeudtryk					
DANSK	ENGELSK	Forkortelse	TYSK	Forkortelse	
Strik	Knit		Garn		
Garn	Yarn		Garn		
Pinde	Needles		Nadeln		
For	Front		Vorn/Vorderteil		
Bag/ryg	Back		Hinten/Rückenteil		
Højre	Right		Rechts		
Venstre	Left		Links		
Ærme	Sleeve		Ärmel		
Knaphul	Buttonhole		Knopfloch		
Krave	Collar		Kragen		
Slå op	Cast on		Schlagen		
Maske	Stitch	ST	Masche	M	
Række	Row	R	Reihe	R	
Gentag	Repeat		Wiederholen		
Ret	Knit	K	Rechts	RE	
Vrang	Purl	P	Links	LI	
Rib	Ribrow/Garterstich	GST	Bündchenmuster	BM	
Glatstrik	Stockingstich	SST/STST	Glatt rechts	Glatt RE	
Vend	Turn		Wenden	W	
Tag ud	Increase	INC	Zunehmen	ZUN	
2 ret sammen	Knit 2 together	K2TOG	Zusammensticken	ZUS	
1 løs af	SLIP next stich	SL	Abheben	ABH	
Træk løse maske over	Pass slip stich over	PSSO	Masche überziehen		
Slå om	Yarn around needle				
	Yarn forward	YRN/YRNF	Umschlag	UMSCHL	
Luk	Cast off		Abketten	ABK	

Bag miniaturen

Brevkasseredaktør Marianne Kunkel

Send dit spørgsmål, forslag eller idé til hjemmeside@miniforeningen.dk og få svar i Miniature Nyt.
(Alle spørgere får direkte svar.)

? Barselspotte: Miniature Nyt nr. 3/2018 bragte en artikel med bl.a. et billede af Minipots miniature-barselspotter. Hvad er en barselspotte egentlig?

! Svar: Barselspotten kendes tilbage til 1600-tallet. For at styrke og hjælpe den barslende kvinde med hendes husholdning kom nabokonerne på besøg med mad i barselspotten. I gamle dage, når kvinder havde født, skulle de ligge i sengen helt op til 14 dage.

Barselspotten var i reglen en lerpotte med låg og hank og med den lokale pottemagers tradition for dekoration. Barselspotten tog den besøgende med hjem igen og anvendte til andre formål.



Miniature-barselspotter fra Minipot.

? Facebook: Kan jeg blive medlem af Facebook-gruppen: Miniatureforeningen?

! Svar: Miniatureforeningen har desværre ikke en Facebook-gruppe, som man kan blive medlem af. Det vi har er en Facebook-side, som alle interesserede kan se, og som vi bruger til orientering om foreningens aktiviteter. Vi har drøftet, om vi skulle have en Facebook-gruppe, men så kommer spørgsmålet om, hvem der kunne blive medlem i den. Skulle det kun være foreningens medlemmer eller skulle alle, der interesserer sig for miniature i en eller anden form kunne optages? Det er et svært spørgsmål, så derfor valgte vi en side frem for en gruppe. Du kan se vores side på <https://www.facebook.com/miniatureforeningen/> (du skal være logget på Facebook for at se siden).

? Brun bejdse: Er der nogen der ved, hvor man kan købe en lille hobby bøtte m/brun bejdse.

! Svar: Det kan du få hos flere af vores dukkehusforhandlere. Prøv f.eks. [KJDesign](#), [Dukkehusbutikken](#) og [Miniseum](#).

? Medlemslisten: Jeg undrer mig over, at man kan gå direkte til vores medlemslister uden at skulle bruge kodeordet.

! Svar: Medlemslisten, der ligger på foreningens hjemmeside, er kodeordsbeskyttet, så der er ingen udefra, der kan gå ind på den. Men det er sådan, at hvis du en gang har været inde på de beskyttede sider, skal du ikke bruge kode næste gang, du går ind på dem. Oplysningerne bliver gemt i browseren på din maskine. Du kan godt slette oplysningerne i din browser, så du skal bruge koden hver gang, du går ind på de beskyttede sider. Det er forskelligt fra browser til browser, hvordan man gør dette.

? Materialer til rød dukkevogn: I sidste nr. af Miniature Nyt var der en opskrift på en rød dukkevogn. Hvor kan man købe det pap, der skal bruges til at lave vognen?

! Svar: Det kan købes som skiltekarton i store stykker hos Bog & Idé. Du kan også finde flere forhandlere af det på nettet.

Til dukkevognen skal du imidlertid kun bruge nogle små stykker pap. Ved henvendelse til Lisa Tørngren tlf. 21 33 56 08 eller mail toerngren@outlook.dk kan du for 15 kr. + porto få et kit med et udskrift af opskriften + de materialer (med undtagelse af rød maling), der skal bruges til dukkevognen.



Dukkevogn, som du let selv kan lave.

? Jord i dukkehuset: Hvordan laver man jord i dukkehuset?

! Svar: En meget brugt metode er at bruge tørret kaffegrums. Fint skåret/smuldret te kan også bruges. Hvis det f.eks. er en blomst, der skal i urtepotte, sætter du blomsten fast i potten med f.eks. Fimo. Derefter kommer du lim på pottens overflade (rundt om blomsten) og oven på limen lægges et lag kaffegrums, der trykkes fast. Overskydende kaffegrums rystes forsigtigt af. Større stykker jord f.eks. udendørs bede kan i princippet laves på samme måde. Som grundlag for limen kan her bruges f.eks. et stykke Flamingo eller lignende.

En anden metode er at kigge på de forretninger, der forhandler materialer til modeltogbaner. De har noget "fnuller" eller plader med forskelligt underlag, der kan bruges til bede, veje, græsplaner o.lign.

Ophavsret

Af Lisa Tørngren

Vi har tidligere skrevet om ophavsret i Miniature Nyt. Nu er der igen begyndt at komme spørgsmål om det, så vi gentager lige de mest almindelige regler.

Når vi laver miniature, efterligner vi ofte ting, der findes i vores omgivelser, f.eks. huse, møbler, billeder, blade, husholdningsartikler, brugskunst og meget andet. Spørgsmålet er, hvad vi må og ikke må, når reglerne om ophavsret skal overholdes.

Ophavsretsloven

Reglerne, som står i ophavsretsloven, skal først og fremmest beskytte imod at andre end den, der har skabt et litterært eller kunstnerisk værk, kan udnytte det kommercielt (tjene penge på det) uden tilladelse. Det gælder både for det originale værk og værket ændret på en måde, der krænker ophavsmandens kunstneriske egenart, som f.eks. at sætte en anden type ben på en moderne stol af Hans Wegner eller andre møbeldesignere.

Litterære eller kunstneriske værker omfatter, skøn- og faglitteratur, scenekunst, film, fotografier, billed-, bygnings- og brugskunst, kort, tegninger mv. og computerprogrammer.

Det er ikke alt, der er beskyttet af reglerne om ophavsret. Værket skal være originalt. Dvs. at ophavsmanden skal have skabt værket ved en eller anden form for kreativitet. Produkter, der er resultat af rent "håndværksmæssig", "teknisk" indsats, er ikke beskyttet. F.eks. kan et fotografi af et landskab, som alle og enhver kan tage, ikke beskyttes. Det er desuden et almindeligt ophavsretsligts princip, at ophavsretten ikke kan beskytte idéer men kun værker i konkret form.

Hvad må man

Som hovedregel må man gerne kopiere et værk til privat brug, såfremt det ikke sker i erhvervsmæssigt øjemed. En miniature kopi af et billede malet af Picasso i dit eget dukkehus er ikke noget problem. Det, at brugen skal være "privat", betyder, at man må kopiere til sig selv eller nogen, som man har et passende nært, personligt forhold til. Som eksempler kan nævnes familie, venner, nære kolleger, medlemmer af studiekredse o.l. - stadig uden, at man tjener penge på det. Ophavsretten til et værk varer indtil 70 år efter ophavsmanden død. For udøvende kunstnere, som fx musikere, skuespillere m.fl., samt pladeselskaber og radio og tv-virksomheder gælder ophavsretten indtil 50 år efter udgivelsen eller udsendelsen.

Beskyttelsestiden for databaser er 15 år.

Efter disse tidspunkter kan man frit udnytte værket uden at skulle indhente tilladelse hos ophavsmanden eller de øvrige rettighedshavere eller betale for brugen. Du må altså gerne kopiere H.C. Andersens eventyr til miniaturebøger og sælge dem til andre.

Komplicerede regler

Reglerne om ophavsret er komplicerede. Der er mange undtagelser og særregler alt efter, hvilke værker det drejer sig om. Er du interesseret i at vide mere om emnet, kan bogen Ophavsret for begyndere – En bog til ikke-jurister - af Morten Rosenmeier anbefales.. Bogen kan lånes på biblioteket. Desuden ligger den frit tilgængelig på nettet. Du kan finde den ved at klikke på følgende link: [Ophavsret for begyndere](#).

Hvad sker der i Danmark 2018

Odense Miniaturemarked

Den 3. november 2018 - Odense Miniaturemarked – Bolbro Brugerhus, Odense. Søg [Odense Miniaturemarked](#) på Facebook.

Weekendkursus

Den 24. og 25. november 2018 – Kom godt i gang med dit dukkehus – Nordfyns Højskole <http://nordfyns.nu/korte-kurser/>.

Hvad sker der i Danmark 2019

Dukkehusfestivalen i Farum

Den 4. og 5. maj 2019 – Dukkehusfestival i Farum Kulturhus - www.dukkehusfestival.dk.

Hvad sker der i udlandet

Se Miniatureforeningens hjemmeside [Miniforeningen Hvad sker der i udlandet](#).